

الجمعية العامة الـ 142 للاتحاد البرلماني الدولي دورة افتراضية، 24-28 أيار/ مايو 2021



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

أسئلة متكررة

التسجيل

ما هي إجراءات التسجيل؟

يمكنك التسجيل من خلال [صفحة الويب الخاصة بالجمعية العامة الـ 142](#). اضغط على زر التسجيل.

ما هو آخر موعد للتسجيل؟

9 أيار/ مايو 2021

من يجب أن يسجل؟

- أعضاء البرلمان (الوفود إلى الجمعية العامة، أصحاب المناصب وأعضاء اللجان الدائمة)، بما في ذلك أعضاء المجلس الحاكم الثلاثة الذين يتمتعون بحقوق التصويت
- المستشارون البرلمانيون وأمناء سر الوفود / المنسقون.

كم عدد أعضاء الوفود؟ (المادة 10 من النظام الأساسي)

- 8 أعضاء البرلمان (الدول التي يبلغ عدد سكانها 100 مليون أو أقل)
- 10 أعضاء البرلمان (عدد السكان < 100 مليون نسمة)
- عضو إضافي واحد في البرلمان دون سن الـ 45 سنة.



كم عدد الوفود الذين يمكن تعيينهم في المجلس الحاكم؟ (قاعدة 1)

- 3 أعضاء برلمانيين (وفد مختلط الجندر)
- 1 عضو برلماني (وفد أحادي الجندر).

ما هي إجراءات التسجيل في اللجان الدائمة؟

إنّ اجتماعات اللجان الدائمة المنعقدة في الأسبوع الذي يبدأ في 26 نيسان/ أبريل مفتوحة لجميع أعضاء البرلمان المهتمين. تشجع عمليات التسجيل بشدة قبل هذا التاريخ لضمان تلقي رابط الاجتماع في الوقت المناسب.

الوثائق الإلزامية

ترسل عبر البريد الإلكتروني (postbox@ipu.org):

- رسالة رسمية من رئيس البرلمان و/ أو رئيس المجموعة تؤكد تشكيل الوفد لدى الجمعية العامة
- تدرج عناوين البريد الإلكتروني الشخصية وأرقام الهواتف المحمولة لأعضاء المجلس الحاكم (للتصويت عن بُعد).

هل يمكن لأعضاء الاتحاد البرلماني الدولي المنتسبين المشاركة في الجمعية العامة؟

يجوز للأعضاء المنتسبين المشاركة في الجمعية العامة ولجانها الدائمة بنفس حقوق الأعضاء، باستثناء الحق في التصويت وفي تقديم المرشحين لشغل المناصب الانتخابية.

هل الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي متاحة للمنظمات والهيئات الدولية؟

يجوز لمن لهم صفة مراقب في الاتحاد البرلماني الدولي تسجيل مندوبين اثنين كحد أقصى.

الجدول الزمني للاجتماعات والوثائق

متى ستعقد الجمعية العامة الـ 142 للاتحاد البرلماني الدولي؟

أسبوع 24 أيار/ مايو 2021، انظر الجدول الزمني.



متى ستجتمع اللجان الدائمة والمنتديات والهيئات الفرعية الأخرى؟

في الأسابيع التي تسبق المجلس الحاكم والجمعية العامة، انظر الجدول الزمني.

كيف يمكنني الوصول إلى وثائق الجلسات؟

راجع صفحة الويب الخاصة بالجمعية العامة. توفر الدعوة التفاصيل الكاملة، ولا سيما الملحق رقم 2، والجدول الزمني العام، والملحق رقم 4، ومذكرة تُقدّم إلى الأعضاء بشأن اعتماد القرارات واختيار البنود الموضوعية من قبل اللجان الدائمة.

موضوع الجمعية العامة الـ142 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة

ما هو موضوع الجمعية العامة الـ142 للاتحاد البرلماني الدولي؟

الموضوع هو "التغلب على الوباء اليوم وبناء غد أفضل: دور البرلمان".

هل ستركز اللجان الدائمة وهيئات الاتحاد البرلماني الدولي الأخرى على موضوع الجمعية العامة أيضاً؟

نعم. وستدرج مساهماتهم في وثيقة يتم اعتمادها عند اختتام الجمعية العامة.

مناقشة تفاعلية

هل ستجري مناقشة عامة خلال الجمعية العامة؟

نظراً لضيق الوقت، سيكون هناك مناقشة تفاعلية فقط في 26 أيار/مايو 2021 حول الموضوع العام للجمعية العامة.

المدخلات

هل سيتمكن الوفود من الإدلاء بمدخلات؟

نعم. الوفود مدعوون للمساهمة في الجمعية العامة - انظر جدول الأعمال - من خلال:

- مدخلات حية،
- بيانات خطية، و
- رسائل فيديو مسجلة مسبقاً.



ستشكل جميع هذه الوثائق جزءاً من المحاضر الرسمية للجمعية العامة. يجب ألا يتجاوز وقت هذه المداخلات دقيقتين. كما سيكون لدى الوفود خيار المراسلة- باستخدام خدمة الدردشة- طوال إجراءات الجمعية العامة.

ينبغي إرسال البيانات الخطية ورسائل الفيديو المسجلة مسبقاً باللغات الإنجليزية أو الفرنسية أو الإسبانية إلى الأمانة العامة للاتحاد على البريد الإلكتروني talkes@ipu.org

هل يمكن للوفود تقديم رسائل بالفيديو حول أعمال اللجان الدائمة ومنتدى النساء البرلمانيات ومنتدى البرلمانين الشباب؟

من أجل تسهيل المناقشات الحية والتفاعلية خلال هذه الاجتماعات، لن تكون هناك إمكانية للمساهمة برسائل فيديو مسجلة مسبقاً.

هل يمكن للمراقبين تقديم مداخلات؟

نعم، يمكن للمراقبين الإدلاء ببيانات خطية باللغتين الإنجليزية أو الفرنسية، والتي تُقدم قبل افتتاح دورة الجمعية العامة. وستُنشر البيانات على صفحة ويب مخصصة وستشكل جزءاً من المحاضر الرسمية للجمعية العامة.

الشواغر

ما هي لجان الاتحاد البرلماني الدولي التي تتوفر فيها الشواغر؟

القائمة الكاملة والمعلومات متاحة على صفحة ويب خاصة بالجمعية العامة الـ 142.

ما هو الموعد النهائي لمختلف الشواغر؟

- بالنسبة للجنة التنفيذية، ولجنة شؤون الشرق الأوسط، ولجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين- 9 أيار/ مايو 2021.
- ترشيحات المجموعات الجيوسياسية لمكتب النساء البرلمانيات ومجلس منتدى البرلمانين الشباب- 26 نيسان/ أبريل 2021.
- جميع الترشيحات الأخرى من قبل المجموعات الجيوسياسية- 16 أيار/ مايو 2021.



كيف يتم ملء الشواغر في مكتب النساء البرلمانيات ومجلس منتدى البرلمانين الشباب؟

- يستقبل منتدى النساء البرلمانيات ومنتدى البرلمانين الشباب الترشيحات التي قدمتها المجموعات الجيوسياسية في جلستهما الأولى.
- تتم الموافقة على الترشيحات من قبل كل منتدى في جلسته الأولى.
- يجتمع مكتب النساء البرلمانيات المنتخب حديثاً ومجلس منتدى البرلمانين الشباب، بين الجلستين الأولى والثانية للمنتدبين، لترشيح رؤسائهم.
- يتم اقتراح رئيس معين من قبل مجلس / مكتب المنتدى المعني في جلسته الثانية.
- يوافق كل منتدى على ترشيح الرئاسة.
- تحال جميع الترشيحات (للعضوية والرئاسة) إلى المجلس الحاكم.

متى سيتولى شاغلو المناصب الجديدة لمختلف الشواغر أدوارهم؟

- يجب تأكيد انتخاب المرشحين للشواغر خلال الجمعية العامة القادمة.
- وسيتولى المرشحون مناصبهم بعد اختتام الجمعية العامة الـ 142.

الوصول إلى الاجتماع الافتراضي

كيف سيتم الدخول إلى الاجتماعات الافتراضية المختلفة؟

- زووم Zoom (جلسات تعقد خلف الأبواب المغلقة)
سيتلقى كل عضو من أعضاء مكتب دعوة مخصصة تحتوي على رابط الاجتماع احفظ الرابط في مفكرتك.
- انتربريفي *Interprefy* (اجتماعات اللجنة الدائمة في أسبوع 26 نيسان/ أبريل)
سيتلقى أعضاء الوفود المسجلون على شبكة الإنترنت (حقوق التحدث والتصويت) رابط الاجتماع مباشرة عبر البريد الإلكتروني (ساري لجميع الاجتماعات في ذلك الأسبوع).



يجب إرسال الأسماء الكاملة للأعضاء المهتمين (غير المسجلين بعد) وعناوين البريد الإلكتروني إلى events@ipu.org في أقرب وقت ممكن حتى يتلقوا رابط المشاركة الفعّال. وستتلقى المستشارون وأمناء السر رابط البث المباشر.

ستتلقى أعضاء البرلمان الذين لم يتم تسجيلهم رابطاً من منسق وفدهم/ أمين سر المجموعة داخل برلمانهم.

• الجلسات العامة (من 10 أيار/ مايو ولغاية 27 أيار/ مايو)

ستتلقى أعضاء الوفود المسجلين عبر الإنترنت (حقوق التحدث والتصويت) رابط منصة الفعالية الافتراضية للجمعية العامة الـ 142 (VEP) مباشرةً عن طريق البريد الإلكتروني.

ستتلقى المستشارون وأمناء سر الوفود رابطاً للبث المباشر على VEP.

هل سيتم توفير الترجمة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فبأي لغة (لغات)

- سيوفر الاتحاد البرلماني الدولي ترجمة فورية باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية في اجتماعات جميع الهيئات التشريعية.
- تم حجز القنوات للجلسات العامة للصينية واليابانية والبرتغالية والروسية.
- لمزيد من المعلومات، اتصل بسالي - آن سادر (sas@ipu.org).

هام - الاتصال والمعدات الموصى بها

يعتمد المترجمون الفوريون عن بُعد على جودة الصوت الممتازة، والتي بدونها سيكون من الصعب جداً ترجمة كلامك بدقة. لذلك يُنصح بما يلي:

- استخدام جهاز كمبيوتر (وليس هاتفاً ذكياً أو جهازاً لوحياً)
- استخدام اتصال شبكة سلكية (إترنت)، وليس شبكة Wi-Fi (في حالة استخدام Wi-Fi، يجب الجلوس بالقرب من الجهاز/ جهاز التوجيه أو نقطة الوصول المتصل بالإنترنت)
- استخدام سماعة رأس سلكية خارجية (يجب تجنب سماعات البلوتوث، يرجى إيقاف تشغيلها عند التحدث لتجنب تداخل الصوت)



- بالنسبة إلى منصة زوم Zoom، قم بتنزيل تطبيق الكومبيوتر <https://zoom.us/support/download>، لا تستخدم متصفح الويب.

التصويت عن بعد في المجلس الحاكم

إذا كان التصويت مطلوباً خلال المجلس الحاكم، فسيتم إجراؤه وفقاً لطرائق مماثلة لانتخاب رئيس الاتحاد البرلماني الدولي، في المجلس الحاكم في تشرين الثاني/ نوفمبر 2020. سيتلقى كل عضو في المجلس الحاكم رسالة بريد إلكتروني تحتوي على رابط منصة التصويت عبر الإنترنت. يمكن الإدلاء بالأصوات في أي وقت خلال فترة تصويت مدتها 18 ساعة. سيكون الخط الساخن للتصويت عن بُعد متاحاً لتقديم المساعدة بخصوص أية مشكلات فنية أثناء فتح نافذة التصويت. سيتم توفير المزيد من المعلومات التفصيلية في الوقت المناسب.

حملة فيديو عبر وسائل التواصل الاجتماعي

ما هو الغرض من حملة الفيديو عبر وسائل التواصل الاجتماعي؟

يُقصد من ذلك هو زيادة إبراز وتأثير موضوع الجمعية العامة. تحقيقاً لهذه الغاية، إن الوفود مدعوون للإجابة على السؤال التالي في رسالة فيديو مصغرة: "ماذا تفعل لبناء غد أفضل؟"

ما هو الفيديو المصغر وكيف سيتم استخدامه؟

إنّ الفيديو المصغر هو مقطع فيديو قصير أقل من دقيقة واحدة. يجب أن يتوافق مع المواصفات التالية للوصول إلى أفضل عرض:

- دقيقة واحدة كحد أقصى
- تنسيق MP4
- مسجل بإحدى لغات عمل الجمعية العامة: العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية أو الإسبانية
- مترجم باللغتين الإنجليزية و/أو الفرنسية حيثما أمكن ذلك
- التنسيق الموصى به هو نسبة 16:9 بدقة 1080 × 1920
- للحصول على أفضل النتائج، قم بتركيز الصورة على الوجه مع خلفية محايدة أو غير مركزة.



سيرّج الاتحاد البرلماني الدولي مقاطع الفيديو المصغرة من خلال منصات التواصل الاجتماعي الخاصة به (تويتر، فيسبوك، انستغرام، لنكدإن، ويوتيوب). كما نشجعكم بشدة على إعطاء زخم للرسائل!

متى ستتم مشاركة مساهمات الفيديو المصغر؟

ستتم مشاركة مقاطع الفيديو قبل وأثناء وبعد الجمعية العامة.

ما هو الموعد النهائي للإرسال؟

يجوز لكل عضو في البرلمان إرسال مقاطع فيديو مصغرة إلى الاتصالات التابعة للاتحاد البرلماني الدولي (press@ipu.org) بحلول 17 أيار/ مايو 2021.

هل يوجد هاشتاغ مخصص للجمعية؟

Yes #IPU142 and #IPU

هل مقاطع الفيديو المقدمة من قبل الوفود هي نفسها ومقاطع الفيديو المصغرة؟

يجوز لأعضاء البرلمان تقديم مقطعي فيديو إذا رغبوا في ذلك: 1) مقطع فيديو كمدخل مسجلة مسبقاً حول بند من بنود جدول أعمال الجمعية العامة (مدته دقيقتان كحد أقصى) – وهو جزء من السجلات الرسمية؛ 2) فيديو مصغر لأغراض الحملات على وسائل التواصل الاجتماعي (أقل من دقيقة واحدة).





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

142nd IPU ASSEMBLY

Virtual session, 24-28 May 2021

Frequently Asked Questions

Registration

What is the procedure for registration?

You can register through the 142nd Assembly [webpage](#). Click on the **Register** button.

When is the deadline for registration?

9 May 2021

Who should register?

- *Members of Parliament (delegates to the Assembly, office holders and members of the Standing Committees), including the three members of the Governing Council with voting rights*
- *Parliamentary advisers and delegation secretaries/coordinators.*

How many delegates? ([Statutes Article 10](#))

- *8 MPs (countries with a population of 100 million or less)*
- *10 MPs (population >100 million)*
- *1 additional MP under the age of 45 years.*

How many delegates can be designated for the Governing Council? ([Rule 1](#))

- *3 MPs (mixed gender delegation)*
- *1 MP (single gender delegation).*

What is the registration process for Standing Committees?

Meetings of the Standing Committees taking place in the week of 26 April are open to all interested MPs. Registrations are highly encouraged before this date to ensure that the link to the meeting is received in a timely manner.

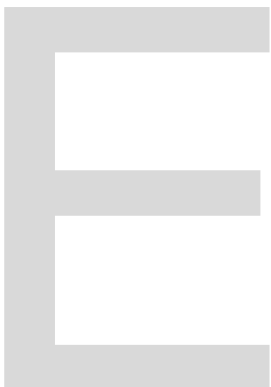
Mandatory documentation

Send by email (postbox@ipu.org):

- *Official letter from the Speaker of Parliament and/or President of the Group confirming the composition of the delegation to the Assembly*
- *Include the Governing Council members' personal email addresses and mobile phone numbers (for remote voting).*

Can IPU Associate Members participate in the Assembly?

[Associate Members](#) may participate in the Assembly and its Standing Committees with the same rights as Members, with the exception of the right to vote and to present candidates for elective office.



#IPU142

Is the IPU Assembly open to international organizations and bodies?

IPU official [observers](#) may register up to two delegates.

Meeting timetable and documents

When will the 142nd IPU Assembly take place?

The week of 24 May 2021, see [timetable](#).

When will the Standing Committees, Forums and other subsidiary bodies meet?

In the weeks preceding the Governing Council and Assembly, see [timetable](#).

How can I access the sessions' documents?

Consult the [Assembly webpage](#). The [Convocation](#) provides full details, in particular Annex 2, the General Timetable, and Annex 4, Note for Members on adoption of resolutions and selection of subject items by the Standing Committees.

Theme of the 142nd IPU Assembly and related meetings

What is the theme of the 142nd IPU Assembly?

The theme is "Overcoming the pandemic today and building a better tomorrow: the role of parliaments".

Will the Standing Committees and other IPU bodies focus on the Assembly theme as well?

Yes. Their input will be incorporated into a document to be adopted at the close of the Assembly.

Interactive debate

Will there be a general debate during the Assembly?

Due to time limitations, there will only be an interactive debate on 26 May 2021 on the Assembly's overall theme.

Interventions

Will delegates be able to make interventions?

Yes. Delegates are invited to contribute to the Assembly – see [agenda](#) – through:

- Live interventions,
- Written statements, and
- Pre-recorded video messages.

These will all form part of the official records of the Assembly. The length of these interventions should not exceed 2 minutes. Delegates will also have the option of messaging – using the chat function – throughout the proceedings of the Assembly.

Written statements and pre-recorded video messages in English, French or Spanish should be sent to the Secretariat at speeches@ipu.org

Can delegates submit video messages for the proceedings of the Standing Committees, the Forum of Women Parliamentarians and the Forum of Young Parliamentarians?

In order to facilitate lively and interactive debates during these meetings, there will be no possibility to contribute pre-recorded video messages.

Can Observers deliver interventions?

Yes, Observers can intervene through written statements in either English or French, submitted in advance of the opening of the session of the Assembly. Statements will be posted on a dedicated web page and form part of the official records of the Assembly.

Vacancies

What IPU bodies have open vacancies?

The complete list and information is available on the 142nd Assembly [webpage](#).

What is the deadline for the various vacancies?

- For the Executive Committee, the Committee on Middle East Questions and the Committee on the Human Rights of Parliamentarians – 9 May 2021.
- Nominations by the Geopolitical Groups for the Bureau of Women Parliamentarians and the Board of the Forum of Young Parliamentarians – 26 April 2021.
- All other nominations by the Geopolitical Groups – 16 May 2021.

How are vacancies filled for the Bureau of Women Parliamentarians and for the Board of the Forum of Young Parliamentarians?

- Nominations made by the Geopolitical Groups are received by the Forum of Women Parliamentarians and the Forum of Young Parliamentarians at their first sitting.
- Nominations are approved by each Forum at its first sitting.
- The newly elected Bureau of Women Parliamentarians and Board of the Forum of Young Parliamentarians convene, between the first and second sittings of the Forums, to nominate their leadership.
- The nominated leadership is proposed by the Board/Bureau to the respective Forum at its second sitting.
- Each Forum approves the nomination for the leadership.
- All nominations (for the membership and leadership) are transmitted to the Governing Council.

When will new office-holders of the various vacancies assume their roles?

The candidates' election to the vacant posts must be confirmed during the forthcoming Assembly. Candidates will take up their posts immediately after the close of the 142nd Assembly.

Virtual meeting access

How do we access the various virtual meetings?

- **Zoom** (sessions held behind closed doors)
Each office-holder will receive a personalized invitation containing the meeting link
Save the link in your calendar.
- **Interprefy** (Standing Committee meetings in the week of 26 April)
Delegates registered online (speaking and voting rights) will receive the meeting link directly by email (valid for all meetings that week).
Other interested (not yet registered) MPs' full names and email addresses should be sent to events@ipu.org as soon as possible so that they receive the active participant link.
Advisers and delegation secretaries will receive the link to the live streaming.
Members of Parliament who have not been registered will receive the link from their delegation coordinator / Group Secretary within their parliament.
- **Plenary sessions (10 to 27 May)**
Delegates registered online (speaking and voting rights) will receive the link to the 142nd Assembly Virtual Event Platform (VEP) directly by email.
Advisers and delegation secretaries will receive the link to the live streaming on the VEP.

Will interpretation be offered? If yes, in what language(s)

- The IPU will provide interpretation in Arabic, English, French and Spanish at the meetings of all statutory bodies.
- Channels have also been reserved for Chinese, Japanese, Portuguese and Russian for the plenary sessions.
- For more information, contact Sally-Anne Sader (sas@ipu.org).

Important – recommended connection and equipment

Remote simultaneous interpreters depend on excellent audio quality, without which it will be very difficult to interpret your speech accurately. You are therefore advised to:

- Use a computer (not smartphone or tablet)
- Use a cabled network (Ethernet) connection, not Wi-Fi (if using Wi-Fi, sit close to the device (router or access point) connected to the internet)
- Use an external wired headset (Bluetooth headsets should be avoided, please turn them off when speaking to avoid audio interference)
- For Zoom, download the desktop app (<https://zoom.us/support/download>), do not use a web browser.

Remote voting in the Governing Council

If votes are required in the Governing Council, they will be conducted according to similar modalities to the election of the IPU President at the November 2020 Governing Council. Every member of the Governing Council will receive an email with a link to the online voting platform. Votes can be cast at any time during an 18-hour voting window. A remote voting hotline will be available to provide assistance with any technical issues while the voting window is open. More detailed information will be provided in due course.

Social media video campaign

What is the purpose of the social media video campaign?

The intention is to increase the visibility and impact of the theme of the Assembly. To this end, delegates are invited to answer the following question in a micro-video message: **“What are you doing to build a better tomorrow?”**

What is a micro-video and how will it be used?

A micro-video is a short video under one minute. It should comply with the following specifications to maximize exposure:

- 1 minute maximum
- MP4 format
- Recorded in one of the Assembly working languages: Arabic, English, French or Spanish
- Subtitled in English and/or French where possible
- Recommended format is 16:9 ratio with 1920 x 1080 resolution
- For best results, film headshots with a neutral or unfocused background.

Micro-videos will be promoted by the IPU through its social media platforms (Twitter, Facebook, Instagram, LinkedIn and YouTube). You are also strongly encouraged to amplify the messaging!

When will the micro-video contributions be shared?

The videos will be shared before, during and after the Assembly.

When is the deadline for submission?

Each Member Parliament may send micro-videos to IPU Communications (press@ipu.org), by 17 May 2021.

Is there a dedicated hashtag for the Assembly?

Yes #IPU142 and #IPU

Are the videos submitted by delegates and the micro-videos the same?

Members of Parliament may submit two videos if they so desire: 1) video as a pre-recorded intervention on an item on the agenda of the Assembly (maximum 2 minutes in length) – part of the official records; 2) micro-video for social media campaign purposes (under 1 minute).